

Korrespondenz aus Loebau.

Loebau, Tex., 22. Jan. 1912.

Wertes Volksblatt!

Am 20. Januar starb allhier **Erna Ester Ruth**, Tochterlein unseres werten Ginncks, Herrn **Ernst Mitschke und Gattin**. Die kleine Entschlafene brachte ihr irdisches Pilgerleben auf eine Woche weniger als ein Jahr, und wurde heute, am 22. Januar, durch Herrn **Pastor Durow** christlich beerdigt. Unter Zugrundelegung der Schriftworte, **Jesaiab 40, Vers 11**, spendete unser Seelsorger durch eine gediegene Ansprache der tieftrauernden Familie Trost. Ein ansehnliches Gefolge von Verwandten, Freunden und Bekannten gab der so früh Dahingeshiedenen das Geleite zur letzten Ruhestätte. Der Unterzeichnete widmet seinem Pathekinde den folgenden Nachruf:

Gute Nacht, gute Nacht!
Meine Balsfahrt ist vollbracht.
In der Erde Schlammertbette
Hab' ich nun die Ruhestätte,
Die kein Leid mehr schlaflos macht.
Gute Nacht, gute Nacht!
Himmelspracht, Himmelspracht
Licht' um mich, mein Herz leucht.
Vater, Mutter, weint nicht wieder,
Stillt Gut-Töchter, Schweftern, Brüder.
Gott hat's mit mir wohl gemacht;
Gute Nacht, gute Nacht!

Klaget nicht, jaget nicht,
Ich seh' Gottes Angesicht;
Denn ich hab' in Jesu Bunden
G'nad' und Fried' und Heil gefunden
Nach der langen Tobennacht.
Gute Nacht, gute Nacht!

Ich wie schön, ach wie schön
Ist es hier in Himmelslohn;
Kurze Zeit war mir beschieden,
Doch nun hab' ich Himmelsfrieden.
Wiederseh'n, ja wiederseh'n
Bis ich Euch in Himmelslohn!
M. S o h n s.

Correspondence from Loebau.

Loebau, Tex., Jan 22, 1912.

Dear Volkblatt !

The baby daughter, Erna Ester Ruth, of our worthy *Ginner* Mr. Ernst Mitschke and wife, died here on January 20th. The deceased little girl took her earthly pilgrimage to a week less than one year and received a Christian burial by Pastor Durow on January 22. On the basis of Scripture, Isaiah 40, Verse 11, our Pastor provided comfort, in an appropriate address, to the deeply aggrieved family. A respectable entourage of relatives, friends and acquaintances provided escort to the final place of rest. The undersigned dedicates the following obituary for his godchild:

Good night, good night!
My pilgrimage has been accomplished.
In earth's slumber bed
I now have my resting place
Where there are no sleepless nights from pain.
Good night! Good night!

Heaven's splendor! Heaven's splendor!
Shine upon me, my heart is full of joy.
Father, mother, do not cry again,
Hold back the tears, sisters and brothers
God has treated me well;
Good night! Good night!

Don't complain, don't hesitate.
I can see God's face;
Because I have in Jesus' wounds
Found grace and peace and healing
After a long night of death.
Good night! Good night!

Oh, how beautiful, oh, how beautiful
It is here in heaven's heights.
Only a modest amount of time was granted.
But now I have peace in heaven.
I will meet you again; yes, meet you again –
In heaven's heights!

M. Sohns

Translated by John Buerfeind